

SMLOUVA O DODÁVKÁCH

Tato prodejní smlouva/smlouva o dodávkách (dále jen jako „**Smlouva**“) ze dne 30.12.2016, která nabývá účinnosti ke dni 1.1.2017 (dále jen jako „**Den účinnosti**“), se uzavírá mezi těmito smluvními stranami:

1) Amgen s.r.o., společnost s ručením omezeným založená a existující v souladu s právním řádem České republiky, se sídlem na adrese Praha 1, Klimentská 1216/46, PSČ 110 02, IČO: 27117804, DIČ: CZ27117804, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 97583, zastoupená: Hynkem Heisigem, jednatelem a Mark Joseph Bachleda, jednatelem (dále jen jako „**Amgen**“)

a

2) Fakultní nemocnice Plzeň, společnost založená a existující v souladu s právním řádem České republiky, se sídlem na adrese Plzeň 3, Jižní Předměstí, Edvarda Beneše 1128/13, 305 99 PLZEŇ, IČO: 00669806, DIČ: CZ00669806 (dále jen jako „**Kupující**“).

Společnost Amgen a Kupující jsou dále jednotlivě označovány jen jako „**smluvní strana**“ nebo společně jako „**smluvní strany**“.

SUPPLY AGREEMENT

This sales/supply agreement (“**Agreement**”) dated 30.12.2016 and deemed effective as of 1.1.2017 (“**Effective Date**”) is entered into between:

1) Amgen s.r.o., a limited liability company established and existing under the laws of Czech Republic, with its registered seat at the address Prague 1, Klimentská 1216/46, PC 110 02, ID No.: 27117804, Tax ID No.: CZ27117804, registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, File number C 97583, represented by: Hynek Heisig, executive and Mark Joseph Bachleda, executive (“**Amgen**”)

and

2) Fakultní nemocnice Plzeň, organization established and existing under the laws of Czech Republic, with registered offices at Plzeň 3, Jižní Předměstí, Edvarda Beneše 1128/13, 305 99 PLZEŇ, ID No.: 00669806, Tax ID No.: CZ00669806 (“**Buyer**”).

Amgen and Buyer are also referred to individually as a "**party**" or collectively as the "**parties**".

<p>Úvodní ustanovení:</p> <p>A. Smluvní strany se dohodly, že společnost Amgen bude Kupujícímu prodávat a dodávat Přípravky (jak jsou definovány dále).</p> <p>B. Společnost Amgen bude prodávat a dodávat Přípravky Kupujícímu v souladu s touto Smlouvou.</p> <p>Smluvní strany se dohodly takto:</p> <p>1. <u>DEFINICE</u></p> <p>1.1 Doba trvání smlouvy“ znamená období ode Dne účinnosti do 31.3.2017</p> <p>1.2 Přípravek“ nebo „Přípravky“ znamená léčivé přípravky společnosti Amgen ve formě a složení uvedených v příloze č. 1, jak budou průběžně poskytovány Kupujícímu k dispozici k užívání v indikacích schválených Evropskou lékovou agenturou a prodávány společností Amgen podle jejího vlastního uvážení na základě této Smlouvy.</p> <p>2. <u>PRODEJ A DODÁVKY</u></p> <p>2.1 V průběhu Doby trvání smlouvy a na základě objednávky a v souladu s podmínkami této Smlouvy</p>	<p>Recitals:</p> <p>A. The parties have agreed that Amgen shall sell and supply the Products (as defined below) to Buyer.</p> <p>B. Amgen is willing to sell and supply the Products to Buyer in accordance with this Agreement.</p> <p>The parties agree as follows:</p> <p>1. <u>DEFINITIONS</u></p> <p>1.1 “Term” shall mean the period from the Effective Date until 31.3.2017</p> <p>1.2 “Product” or “Products” shall mean Amgen’s medicinal products in the presentation and formulation set out in Schedule 1, as shall be made available to Buyer for use in the European Medicines Agency approved indications and sold hereunder by Amgen at its sole discretion from time to time.</p> <p>2. <u>SALES AND SUPPLY</u></p> <p>2.1 During the Term and subject to an order and the terms and conditions in the Agreement, Amgen shall</p>
--	--

	společnost Amgen nevýhradně dodává Kupujícímu a Kupující od společnosti Amgen kupuje Přípravky pro jeho užívání v souladu s podmínkami této Smlouvy.		supply, on a non-exclusive basis, to Buyer and Buyer shall purchase the Products for its use in accordance with the terms of the Agreement.
2.2	Ceny Přípravků i případné finanční bonusy jsou uvedeny příloze č. 2.	2.2	The prices of the Products as well as the possible financial bonus, if any, are set out in schedule 2.
2.3	Pro vyloučení veškerých pochybností platí, že jakékoliv objednávka ze strany kupujícího nebude závazné pro společnost Amgen, není-li výslovně schválena a potvrzena společností Amgen písemně nebo v elektronické podobě. Amgen není povinen dodat množství léčivých přípravků, které nebylo výslovně schváleno společností Amgen na základě potvrzení přijaté objednávky.	2.3	For the avoidance of any doubts, any order made by the Buyer will not be binding upon Amgen unless expressly approved and confirmed by Amgen in writing or in electronic form. Amgen is not obliged to deliver any quantities of medicinal products which were not expressly approved by Amgen on the basis of accepted order.
2.4	Všechny dodávky Přípravků dodává společnost Amgen Kupujícímu v Kč za fakturační cenu. Úhrada fakturovaných částek se provádí ze strany Kupujícího v zúčtovaných finančních prostředcích do devadesáti (90) dnů po doručení faktury Kupujícímu. Úhrada se provádí bezhotovostním převodem nebo elektronickým převodem (převod prostředků v jednom dni) na základě pokynů společnosti Amgen.	2.4	All deliveries of the Products shall be invoiced by Amgen to Buyer in CZK at the invoicing price. Payment of the invoiced amounts shall be made by Buyer in cleared funds within ninety (90) days following receipt of the invoice by Buyer. Payment shall be made by bank wire or electronic transfer (same day funds) pursuant to instructions to be provided by Amgen.

<p>2.5 Všechny dodávky Přípravků Kupujícímu představují prodej realizovaný přímo Kupujícímu. Riziko ztráty nebo poškození Přípravků přechází na Kupujícího po dodávce ze strany společnosti Amgen do skladu určeného Kupujícím. Vlastnické právo k Přípravkům přechází na Kupujícího po zaplacení plné výše kupní ceny - zúčtovaných finančních prostředků ze strany společnosti Amgen.</p>	<p>2.5 All deliveries of the Products to Buyer shall constitute sales made directly to Buyer. Risk of loss of or damage to the Products shall pass to Buyer upon delivery by Amgen to the warehouse designated by Buyer. Title to the Products shall pass to Buyer on receipt by Amgen of the full amount due in cleared funds.</p>
<p>2.6 Smluvní strany tímto prohlašují, že informace o plánech bonusů obsažené v příloze č. 2 této Smlouvy představují obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 občanského zákoníku, § 39 Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (TRIPS), § 3 odst. 1 zákona o registru smluv a § 9 odst. 1 zákona o svobodném přístupu k informacím, neboť uveřejnění jakýchkoli takových informací nebo jejich odhalení třetí osobě by mohlo mít významný dopad na ekonomické výsledky a tržní postavení Skupiny Amgen. Kupující se také zavazuje, že v případě, kdy bude povinen tuto smlouvu uveřejnit, učiní tak bez prozrazení obchodního tajemství podle tohoto článku této Smlouvy.</p>	<p>2.6 Parties hereby declare that the information about bonus schemes contained in schedule 2 of this agreement constitutes trade secret within the meaning of Sec. 504 of the Civil Code, Art. 39 of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement), Sec. 3 para. 1 of the Act on Registry of Contracts and Sec. 9 para. 1 of the Act on Freedom of Information, since the publication of any such information or its disclosure to a third party could have a significant impact on economical results and market position of Amgen Group. Buyer further undertakes that in the event when it will be obliged to publish this agreement, it will make so without disclose the trade secret according to this article of this agreement.</p>
<p>2.7 V případě, že je pro některý z Přípravků platná kupní smlouva</p>	<p>2.7 In case there is existing valid sales and supply contract from tender for</p>

z výběrového řízení, má tato smlouva přednost pro prodej a dodávky tohoto Přípravku.	any of Products then this contract has a preference for the sales and supply of this specific Product.
--	--

Amgen s.r.o.

Podpis / By: _____

Jméno hůlkovým písmem / Printed Name:

HYNEK HEISIG

Funkce / Title:

JEDNATEL

Amgen s.r.o.

Podpis / By: _____

Jméno hůlkovým písmem/ Printed Name:

MARK JOSEPH BACHLEDA

Funkce / Title:

JEDNATEL

Fakultní nemocnice Plzeň

Podpis / By: _____

Jméno hůlkovým písmem / Printed Name:

Funkce / Title:

<u>PŘÍLOHA Č. 1</u>	<u>SCHEDULE 1</u>
<u>Přípravky</u>	<u>Products</u>
Aranesp ®	Aranesp ®
NEUPOGEN ®	NEUPOGEN ®
Neulasta ®	Neulasta ®
Nplate ®	Nplate ®
Vectibix ®	Vectibix ®
Prolia ®	Prolia ®
Kyprolis ®	Kyprolis ®
Repatha ®	Repatha ®
Mimpara ®	Mimpara ®
XGEVA ®	XGEVA ®
BLINCYTO ®	BLINCYTO ®
IMLYGIC ®	IMLYGIC ®

PŘÍLOHA Č. 2

Prodejní ceny

SCHEDULE 2

Sales Prices

